

# Classiques Garnier

- [Collections](#)
- [Feminism, gender studies](#)
- [Masculine/ Feminine in Modern Europe](#)



## La comtesse de Gencé, traductrice ou auteure du roman de Collodi, *Les Aventures de Pinocchio* ?

- **Publication type:** Article from a collective work
- **Collective work:**  
[La Littérature en bas-bleus. Tome III](#)  
[. Romancières en France de 1870 à 1914](#)
- **Author:** Puidoyeux (Claude)
- **Abstract:** La Comtesse de Gencé, nom de plume de Marie-Louise Pouyollon (1872-1951 ?), accède à la postérité grâce à la traduction de l'œuvre de Collodi *Le Avventure di Pinocchio*. Cette traduction est considérée comme une matrice des traductions françaises ultérieures. L'article s'interroge sur les raisons d'une telle influence. Il met en évidence la posture auctoriale adoptée par la traductrice dans l'avant-propos de l'édition originale et montre comment cette posture oriente encore la réception de l'œuvre de Collodi.
- **Pages:** 225 to 239
- **Collection:** [Masculine/ Feminine in Modern Europe](#), n° 13
- **Series:** xix<sup>e</sup> siècle, n° 4
- **CLIL theme:** 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques
- **EAN:** 9782406063100
- **ISBN:** 978-2-406-06310-0
- **ISSN:** 2261-5741
- **DOI:** [10.15122/isbn.978-2-406-06310-0.p.0225](#)
- **Publisher:** Classiques Garnier
- **Online publication:** 04-18-2017
- **Language:** French
- [Display online](#)